

Nummer 259
September 2023



Kropemann info

d'Informatiounsblat vun der Réidener Gemeng
Bulletin d'information de la commune de Redange/Attert



© Betty Heimermann



www.redange.lu

L-8510 REDANGE/ATTERT
38, Grand-rue
Adresse postale: B.P. 8
L- 8501 REDANGE/ATTERT



Inhalt

- 2 Inhalt
3 Wëssenswertes aus der Gemeng
4 Séance publique du conseil communal du 6 juillet 2023
5-7 Vereedigung vum Schäffen- a Gemengerot
8 Tour du Duerf 2023
9 Fitness Programm vun der Sportskommissioun / Salutttiii Fausti !!!
10-11 Bicherbus 2023/2024 / Club Atertdall
12 Repair Café - Mir sichen dech!
13 Par Atertdall - Sainte CLAIRE
14-16 Réiden virun 30 Joer
17 Ëmweltberodung Lëtzebuerg
18 Supporterclub Nojemer Musik
19 Coupe de la Vallée de l'Attert
20 Am HPPA gouf mat 38 Jubilaren gefeiert
21 25 Joer Opti-Vue zu Réiden
22-24 Kropemannsfest 2023



Druck/Herausgeber:

Gemeinde Redingen/Attert
Ingrid Brusten, Mouchi Fasbinder, Monique
Kuffer, Carlo Nilles, Luc Pauly

Sekretariat & Layout: Philippe Faber & Tracé

Tél.: 23 62 24-1

E-Mail: kropemann@redange.lu

Kropemann-Info erscheint monatlich kostenlos.
Bitte alle Artikel für den «Kropemann-Info» bis

**zum 12. des Monats 12 Uhr
zukommen lassen.**

© Copyright 2023

Wëssenswertes aus der Gemeng

INFO

Sidd dir oder gitt dir dëst Joer 2023 op der Gemeng zu Réiden, bestued oder gepacst?

Sidd dir Eltere ginn?

Ass ee vun äre Léifste gestuerwen?

Wëllt dir eng Foto an de Kropemann-Info setzen?

Da schéckt eis se bis den 12. vum Mount op kropemann@redange.lu

Un d'Geschäftsleit aus der Gemeng Réiden/Atert:

Hu dir och nach fräi Aarbechtsplazzen?
Dir wëllt gären eng Annonce an eisem Gemengebuet publizéieren?

Da schéckt eis d'Annonce bis den 12. vum Mount op kropemann@redange.lu eran.

Manifestatiounskalender

September 2023

Den 10. September Tour du Duerf 2023

Den 23. September Ouvertures-Concert vum Kropmannsfest um Parking an der rue de Beckerich.

De 24. September Kropmannsfest 2023.

Den 30. September Hierschtparty mat Ever Dance zu Nojem.

Gemeng Réiden

Effnungszäiten



Méindes bis Freides vun
8.00 Auer bis 12.00 Auer

a Mëttwochs vun
8.00 Auer bis 12.00 Auer a vun
14.00 Auer bis 18.00 Auer

Containerpark Réiden

Tél: 26 62 09 13

Dënschdes bis Freides

vun 09.00 Auer bis 11.45 Auer
a vun 13.00 Auer bis 17.00 Auer.



Samschdes

vun 09.00 Auer bis 16.00 Auer.

Offallkalenner

Freideg, den 1. September: Biooffall

Mëttwoch, de 6. September: Valorlux

Freideg, den 8. September: Biooffall

Mëttwoch, den 13. September: Hausoffall

Freideg, de 15. September: Biooffall

Méindeg, den 18. September: Alpabeiersam.

Mëttwoch, den 20. September: Valorlux

Freideg, den 22. September: Bioof./Alkeeder

Mëttwoch, de 27. September: Hausoffall

Freideg, den 29. September: Glassammlung



Séance publique du conseil communal du 6 juillet 2023

ORDRE DU JOUR

Approbation de l'ordre du jour.

1. Approbation d'actes, de contrats et de conventions ;
2. Approbation du projet d'aménagement du carrefour N12/N22/N23 à Reichlange ;
3. Présentation de la mise à jour du plan pluriannuel de financement (PPF) pour les années 2024-2026 ;
4. AJOUT : Approbation de divers crédits supplémentaires ;

Présences: M. Henri GEREKENS, bourgmestre et M. Luc PAULY et M. Tom FABER, échevins,
M. Jeff MULLER, Mme Monique KUFFER, M. Jean Valentin BODEM et M. Raymond REMAKEL, conseillers.

Mme Muriel SEIL-NOURRISSIER, secrétaire.

Absences: M. Charles WELTER, conseiller communal, excusé.

Toutes les décisions ont été prises à l'unanimité.

Approbation d'actes, de contrats et de conventions

- Approbation du contrat de fourniture du 14 juin 2023 conclu entre la Brasserie de Luxembourg Mousel-Diekirch S.A. et l'Administration communale de Redange/Attert, représentée par son Collège des Bourgmestre et Échevins, concernant la mise à disposition d'un investissement commercial pour la salle des fêtes Aula et le Centre sportif de Redange/Attert , d'une valeur totale de 49.950,00.- € TTC pour une durée de huit ans à compter du 1er juillet 2023.

Approbation du projet d'aménagement du carrefour N12/N22/N23 à Reichlange

Approbation des plans et devis du 19 mai 2023 établis par l'Administration des Ponts et Chaussées concernant l'aménagement du carrefour N12/N22/N23 à Reichlange au montant total de 3.389.887,14.- € T.T.C et dont la participation de la Commune de Redange/Attert s'élève à 1.271.344,92.- T.T.C.

Présentation de la mise à jour du plan pluriannuel de financement (PPF) pour les années 2024-2026

Présentation du tableau de synthèse globale ainsi que des annexes du plan pluriannuel de financement (PPF) pour les années 2024-2026, mis à jour.

Approbation de divers crédits supplémentaires

Approbation de 2 crédits supplémentaires concernant la comptabilisation d'un leasing financier, à inscrire à :

- l'article 1/180/195000/23029 du budget de 2023 au montant de 1.138,40.- €,
- l'article 4/627/223100/23029 du budget de 2023 au montant de 1.138,40.- €.

Vereedigung vum Schäffen - a Gemengerot

Vereedigung vum neie Schäfferot um Inneministère den 13. Juli 2023



v.l.n.r.: 1. Schäffen Danielle SIMON-ARENDT, Buergermeeschter: Henri GEREKENS,
D'Madamm Inneminister Taina BOFFERDING
an den 2. Schäffen Jeff LISARELLI





Jeanny WELFRING



Monique WOLSFELD

Luc PAULY



Monique KUFFER



Norbert NILLES



Tom FABER



Romain REDING



Henri THILL

Fotoen: Léon Rasqué

Tour du Duerf 2023



Tour du Duerf 2023

Vélostour mat eise Gemengevertrieder

Och dëst Joer mécht eis Gemeng beim Tour du Duerf mat an organiséiert ee flotte Vélostour mat senge Bierger.

Fuert mat an helleft eis esou Kilometer fir eis Gemeng an eise Kanton ze sammelen!

Wéini ?

Sonndeg, den 10. September vu 14:00-16:00 Auer

Startpunkt ?

virun der Réidener Gemeng

Tour?

den Tour ass 14 km laang an och net ze schwéier

Nom Tour offréiert Är Gemeng lech ee Patt.

Loscht matzefueren?

Mellt lech w.e.g. bis den 08. September un (klimateam@redange.lu)!



Kultur a Sportskommissioune

FITNESS - PROGRAMM

2023/2024



zu Réiden an der Sportshal

POWER Yoga - PILATES mam Claude

méindes 20:00-21:30 fir jiddereen - ab 25.09.2023

FIT 4 BIKE & SKI mam Marc Leyder

mëttwochs 19:30-20:30 fir jiddereen - ab 04.10.2023

weider Info um Tel. 621495515



**KULTUR
KOMMISSION NEWS**

SAVE THE DATE !

Salutti Fausti !!!



Bal wéi mam Fausti

mam Rol Girres a Marion Welter

28. Oktober 2023

Tour Bicherbus 2023-2024

BICHERBUS 2023 - 2024

September - Februar

wuer a wéini kënnnt de Bicherbus

T09

FREIDES

Béiwen/Atert	08:50 - 09:20	22. September
Useldeng	09:35 - 10:05	13. Oktober
Biekerech	10:15 - 10:50	10. November
Ell	11:05 - 11:35	01. Dezember
Réiden/Atert	13:00 - 13:55	22. Dezember
Groussbus	14:10 - 14:40	26. Januar
Mäerzeg	14:45 - 15:20	23. Februar



GUITAR FIR JIDDEREEN

Claude wird es ein Vergnügen sein, Ihnen mit Hilfe von Tabulaturen, Videos und anderen Lernunterlagen das Gitarrenspiel näher zu bringen. Sie brauchen weder Noten noch Tonleiter. Praxisbezogen, modern und erfrischend wird der Unterricht sein. Bald werden Sie Ihre ersten Melodien spielen und sich selbst überraschen.

Jeder ist willkommen: Einsteiger, Neo-Anfänger und "Intermediates". Ohne musikalische Vorurteile verfolgt dieser Kurs drei Ziele: entdecken - lernen - und Spass haben!

Falls Sie keine Gitarre haben: kein Problem, wir stellen Ihnen gerne eine Gitarre zur Verfügung, die Sie, falls Sie es später wünschen, auch bei uns kaufen können. Claude spricht luxemburgisch, deutsch, französisch und englisch.

Montags und dienstags

02.10 / 03.10 / 16.10 / 17.10

die weiteren Daten werden gemeinsam entschieden

Tarif: Gratis

Bis spätestens den 15. September anmelden

und geben Sie uns Bescheid, ob Sie eine Gitarre benötigen!



GUITARE POUR TOUT LE MONDE

Sans notes ni solfège, Claude se fera un plaisir de vous faire découvrir la guitare à l'aide de tablatures, de vidéos et d'autres supports.

Le cours sera pratique, moderne et rafraîchissant.

Et bientôt, vous vous surprendrez à jouer vos propres mélodies.

Tout le monde est le bienvenu: les débutants, les quasi-débutants, les intermédiaires, les amateurs de tous les styles musicaux, les fans de guitare acoustique ou de guitare électrique. Sans préjugés musicaux, ce cours poursuit trois objectifs: découvrir - apprendre - et s'amuser! Vous n'avez pas de guitare?

Pas de souci, nous mettons une guitare à votre disposition.

Si vous le souhaitez, vous pourrez même l'acheter chez nous le moment venu.

Claude maîtrise le luxembourgeois, l'allemand, le français et l'anglais.

les lundis et mardis

02.10 / 03.10 / 16.10 / 17.10

les autres dates seront fixées en commun

Inscrivez-vous au plus tard le 15 septembre et dites-nous s'il vous faut une guitare!

 Club Atertdall
Gitarrenkurse für Jiddereen

Club Atertdall



Unser neues Herbstprogramm ist erschienen –
hier ein kleiner Einblick.

Voici un petit aperçu de notre nouveau programme d'automne

OKTOBER / OCTOBRE

GUITAR FIR JIDDEREEN

Montags und dienstags, den
02./ 03./ 16./ 17. Oktober

PILZWANDERUNG

Montag, den 09. Oktober

PROMENADE D'AUTOMNE

AVEC UN ÂNE

Jeudi le, 12 octobre

TÉI VUM SÉI

Jeudi le, 26 octobre

INTERNETCAFÉ

Mittwochs, den
04./ 11./ 18. & 25. Oktober

NOVEMBER / NOVEMBRE

LËTZEBUERGER

PHILHARMONIKER

Donnerstag, den 09. November

ARRANGEMENT FLORAL

POUR NOËL

Vendredi le, 24 novembre

CHOCOLAT

Sagas Ensemble

Donnerstag, den 30.
November

INTERNETCAFÉ

Mittwochs, den
08./ 15./ 22. & 29. November

DEZEMBER / DÉCEMBRE

MINITRIP ELSASS

Meisenthal – Haut-Koenigsburg -
Obernai - Selestat -Straßburg

Mittwoch, den 06 Dezember
bis Freitag, den 08. Dezember

SANKT WENDEL

Mittelalter & Weihnachtsmarkt
Dienstag, den 12. Dezember

ADVENTBINGO

Freitag, den 15. Dezember

PÂTISSERIE DE NOËL

Mercredi le, 20 décembre

Unser komplettes
Programm finden Sie in unserer Broschüre oder im Internet www.help.lu



Für weitere Informationen sind wir gerne für Sie da: T. 27 55 - 33 70

Repair Café - Mir sichen dech!



Mir sichen dech!

Du kanns Saache
flécken an hues Loscht
dech an engem motivéierte
Grupp z'engagéieren?

Mir siche Repairerinnen a Repairer
fir de Repair Café Grupp vum
Kanton Réiden. Du brauchs
keng speziell Ausbildung.

Mell dech bei eis op
repaircafe@kanton-reiden.lu

**REPAIR
CAFÉ** am
Kanton
Réiden

www.repaircafe.lu



Par Atertdall - Sainte CLAIRE



Par ATERTDALL Sainte-CLAIRe

CENTRE PAROISSIAL:

40, Grand'rue L- 8510 Redange-Attert
Site: <https://cathol.lu/atertdall>

ÉQUIPE PASTORALE:

Père Jean-Jacques FLAMMANG SCJ, curé-doyen Tél: 661 746 852 jjf@scj.lu
Père Mathieu JANSSEN M.O., curé
Père Vincent BILLOT & Père Jacques BAGNOUD, subsidiaires
Joke de KROON, coopératrice pastorale Tél: 691 497 273 j.dekroon@cathol.lu

SECRÉTARIAT & COMMANDE MESSES Tel: 23 62 10 53 / atertdall@cathol.lu Michèle ASSERAY, secrétaire
KRANKEN- & ALTENPASTORAL Tél. 23 62 07 20 / 621 618 855 Marie Claire RASQUÉ
NOUT-TELEFON BEGRIEFNISPASTORAL / EQUIPE DE FUNÉRAILLES - URGENCES tél. 621 686 102

DIÖZESAN PILGERFAHRT OP BANNEUX

Dënschdeg, den 12. September 2023

Treffpunkten fir de Bus sinn:

- 7.45 Auer - Réiden - Kierch
- 8.00 Auer - Bettborn - Busstation „Gemengeplaz“, op der Haaptstrooss
- 8.55 Auer - Rammerich - Gare

De Programm vum Dag ass folgenden:

- 9.45 Auer - Beichtgeleenheet an der grousser Kierch
- 10.00 Auer - Rousekranzgebiet
- 10.30 Auer - Pilgermass presidéiert vum Kardinol Jean-Claude Hollerich, Ärzbëschof vu Lëtzebuerg
- 14.00 Auer - Gebiet bei der Quell
- 14.15 Auer - Kräizwee
- 15.30 Auer - Sakramentsandacht mat Krankeseenung & Seenen vun de Pilger
- 17.15 Auer - Départ zu Banneux. Mir sinn géint 20.00 Auer erem zréck.



Präis vum Bus mat Mëttigiesen: 40€ / Persoun. (Gëtt op der Platz bezuelt)

Umeldungen per Mail jjf@scj.lu oder 661 746 852 bis den 4. September.

Hudd dir eng Mobilité réduite oder sitt krank a wëllt awer mat op Banneux pilgeren, da meld iech w.e.g. beim Marie Claire Rasqué um Tel : 23 620 720 oder um 621 618 855. Hei kritt dir déi néideig Informatiounen.

Chers paroissiens, la paroisse organise un bus de pèlerinage à BANNEUX, mardi 12 septembre 2023

Itinéraire du bus:

- 7.45 h - Redange - église (place Bian)
- 8.00 h - Bettborn - station „Gemengeplaz“ (route principale)
- 8.55 h - Rambrouch - gare



Programme:

- 9.45 h - Confession sur demande
- 10.00 h - Rosaire
- 10.30 h - Messe des pèlerins présidée par le Cardinal Jean-Claude Hollerich, Archevêque de Luxembourg
- 14.00 h - Prière à la source
- 14.15 h - Chemin de croix
- 15.30 h - recueillement devant le sacrement, bénédiction des malades et pèlerins
- 17.15 h - Départ à Banneux. Nous serons de retour vers 20.00h.

Le prix du voyage avec déjeuner: 40€ / Personne. (à payer sur place)

Inscription par mail : jjf@scj.lu ou tél: 661 746 852 avant le 4 septembre.

Si vous avez une mobilité réduite ou êtes malade et vous voulez participer au pèlerinage, contactez s.v.p. Marie Claire Rasqué au tél : 23 620 720 ou 621 618 855 où vous recevrez les informations nécessaires.



Familljemass fir de Schoulufank
Samschdig, den 23. September um 18.30 Auer am Préizerdaul.

Messe des familles pour la rentrée scolaire
samedi, 23 septembre à Bettborn/Préizerdaul.

**All weider Informatiounen aus der Par fannt Dir an eisem Parbréif an op eisem Site:
<https://web.cathol.lu/rubrique34>**

Echange culturel transfrontalier entre le «Kanton Réiden» et l'«Arelerland»



C'est à juste titre que le petit Grand-Duché de Luxembourg passe aux yeux du monde comme un pays prospère et accueillant. De tout temps les voisins belges, français et allemands ont partagé son bien-être économique – à preuve les très nombreux frontaliers – et son dynamisme socio-culturel qui se manifeste de manière éclatante dans le succès des médias et l'étonnante qualité de festivités artistiques de tous genres.

Plus que d'autres le canton de Redange a toujours su voir grand et dépasser le cadre étroit des frontières conventionnelles. Pour marquer l'avènement de la Nouvelle Europe des cultures, le très actif Syndicat des six communes du Kanton Réiden a pris l'initiative originale et généreuse de convier les populations des deux pays à une soirée de gala où la culture luxembourgeoise serait à l'honneur. Belle occasion pour mettre en valeur la qualité des infrastruc-

tures – le Centre Culturel d'Ell est un vrai palais – et pour valoriser deux des grandes chorales du coin: le populaire ensemble de Beckerich et le délicat orphéon de Redange-sur-Attert. Tout en redonnant confiance et en animant d'un nouvel élan le Setzbaacher Chouer qui doit travailler dans des conditions plus ingrates.

La soirée était programmée le 19 juin, jour très judicieusement choisi: week-end de fête nationale, début de l'été, veille des vacances. Elle avait été annoncée par une affiche prestigieuse qui déjà est un document de collection.

C'est Jeannot Nehrenhausen, dynamique président du comité d'organisation qui assurait les présentations. Après avoir salué les notables du Canton – député E. Calmes, bourgmestres, échevins, conseillers et autres personnalités de nombreuses communes – l'orateur rappela, dans un discours raffiné et décontracté, l'aspect exceptionnel de la soirée, soulignant au passage ce que l'Arelerland et le Canton de Redange avaient de commun sur le plan géographique (une vallée), économique (des ressources partagées) et culturel (une même langue).



La poignée de main des présidents E. Calmes et G. Mathey, responsables du syndicat «De Réidener Kanton» respectivement de l'association «Arelerland a Sprooch». A gauche, le présentateur Jeannot Nehrenhausen.

21



Parmi les représentants politiques et culturels:

de g.à d.:
H. Leyder, N. Bach,
H. Meyer,
M. et Mme Even



de g.à d.:
M. et Mme Gira,
E. Calmes,
Mme et M. Roder,
J. Nehrenhausen



Devant une audience nombreuse les trois chorales réunies présentent un air luxembourgeois très populaire: «t ass Klirmes am Duerf»



Le «Setzbaacher Chouer» (Chœur de la Semois)

Donnons-lui la parole:

„Wann zwou Nopeschregioune Kontakt matenee ophuelen, ewei dat haut den owend hei zu Ell de Fall ass, dann ass dat eng gudd Saach! Wann dat nun zwou Regioune betrëfft, déi nach ze soe Famill matenee sin, wéll si duerch eng laang historisch Vergaangenheet matenee verbonne waren, dann ass dat esouquer eng Selbstverständlichkeit.

(...) Wéi 1839 vum Ausland géint eise Welle beschloss gin ass, eng Grenz duerch den dee-molige Grand-Duché ze zéien, dun ass d'Bevölkerung vum westlichen Deel zur Belsch geschlou gin. Mais d'Leit vun doiwwer hun de Kontakt zur Létzebuerger Sait nit afräisse gelooss an sich während fénnef Generatiounen weiderhin fir d'Létzebuerger Kultur interes-séiert. An dat beweist virun allem d'Tatsaach, dat haut nach an 72 Dierfer létzebuergesch geschwat gët. (...)"

Puis la parole fut laissée à la musique et au chant. Les articles des journaux ont d'ailleurs largement rendu compte des grands moments de la soirée.

Sous la direction de M. Paul Rouard, la chorale de Beckerich, après avoir chanté la bienvenue «Gudden Owend alleguer» nous a gratifiés d'une entraînante série de chansons populaires.

Puis la chorale de Redange-sur-Attert, sous la direction de M. Pierre Kuffer, entonna «Un der Atert», hymne régional transfrontalier composé à Redange même à la fin de la 2e Guerre mondiale. Cet air qui, de Nobressart à Bissen, est

devenu l'image de marque de la vallée était encadré de quelques chants luxembourgeois d'une facture plus classique.

Avant de passer à la partie belge du concert, Emile Calmes présenta brièvement le Syndicat organisateur et le président Gaston Mathey évoqua le passé et les objectifs du mouvement culturel «Areléland a Sprooch». Un hommage fleuri, pimenté du bisou traditionnel fut rendu aux présidents des sociétés participantes.

Puis le Setzbaacher Chouer de Fouches-Sampont-Hachy, malheureusement déforcé suite à certaines défections, prit le relais. Grâce au talent et au don d'improvisation de son animateur Denis Clesse, la soirée prit une orientation moins académique. C'est dans l'enthousiasme collectif, sous une salve d'applaudissements frénétiques, que la salle entière - chorales et spectateurs confondus - chanta en choeur la célèbre chanson populaire «t ass Kiirmes am Duerf».

La soirée s'acheva en fanfare par un brillant concert de l'harmonie «La Stockemoise» sous la baguette magistrale du jeune chef Luc de Bruycker. Cette phalange, sans doute la plus talentueuse de l'Areléland, nous réserva une divine surprise au moment des rappels. Elle offrit en prime et en première une nouvelle version orchestrale de l'hymne arlonais qui n'est pas «Zu Arel op der Knippchen», mais bien l'émouvant «Ech wees eng Stad».

Puis la soirée s'acheva en pas de valse et en sarabandes grâce aux musiciens du «Musel Valley Brass Band». En concluant la partie officielle, J. Nehrenhausen avait tenu à rappeler au public qu'il ne fallait surtout pas faire cesser l'ambiance formidable qui s'était créée au cours des heures passées, car la manifestation ne pourrait être considérée comme plein succès qu'au cas où toute l'audience, en rentrant le lendemain, chanterait la belle chanson:

Un der Atert, no beim Waasser,
Do sin di Welber vrou,
Di eng déi dréngt eng Schlippen,
Déi aner dréngt er zou!

Cette recommandation facétieuse fut suivie spontanément et la bonne humeur persista jusqu'aux aubes où les attardés ravis et revigorés se séparèrent au chant des coqs qui, pour une fois, n'avaient pas été exclusivement wallons.

Prof. Néckel Bach

Ëmweltberodung Lëtzebuerg

DÉI ONBELÉIFTSTEN AUS DER BIODIVERSITÉIT

ECH SINN D'RAT

Ech sinn net ganz beléift, mee:

Ech spiller eng **Schlüsselroll** an der Natur. Meng **Tunnelle** beléften de Buedem a férderen de Waasseroffloss.
Andeem ech friessen a mech beweegen, verbreeden ech **Planzesom**. Dir kënnt mech wéi en **Nuetsgärtner** gesinn :)

Ech si virwélzeg,
hunn een **excellente Verhalt** a si ganz begaapt fir nei Saachen ze léieren.

Ech sinn och ganz **sozial**. Wa meng **Famill** a Gefor ass, zécken ech net fir se ze retten.
Wéi dir, këmmeren ech mech ém déi, déi ech gär hunn.

Jo, ech sinn en upassungsfäegen **Iwwerliewens-kënschtler**. Eekelt dir iech viru mir, well ech en Aspekt vun der Natur duerstellen, deen dir net kontrolléiere kënnt? Aner Kulture bewonnere mech fir dës Qualitéit, amplaz mech ze fäerte.

Am Géigesaz zum populäre Glawen, droen ech net méi **Krankheeten** ewéi aner Mamendéieren a mir.

Ech ernäre mech vun ärem **Offall**. Sou halen ech är Kanalisatione fräi an droen zu der **Propreteit** an äre Stied bai.

Mir, d'Raten, hu schonn oft fir d'Mënschen duergehal.

Eis Notzung als Testdéieren an der medezinescher Fuerschung huet zur Entdeckung vu Behandlunge fir Krankheete bäägedroen, wéi Kriibs an Diabeetes.

Ech well iech net iwverfalen, ech siche just eng **Plaz fir ze liewen**.
Wann dir ären **Offall** reduzéiert an äert **Iessen net fräi leie loosst**, kommen ech iech net stéieren.

EbL Emweltberodung Lëtzebuerg asbl
cbl.lu / info@cbl.lu

LÉIERT MECH GÄR ZE HUNN,
BESCHÜTZT MECH!

KANTON REIDEN



Coupe de la Vallée de l'Attert



Une organisation des clubs de foot dans le cadre de la collaboration des Communes de la Vallée de l'Attert belgo-luxembourgeoise

La collaboration transfrontalière dans la vallée de l'Attert ne se limite pas aux nombreuses actions communes ou échanges entre élus communaux des différentes communes belgo-luxembourgeoises de la Vallée de l'Attert. Elle se vit également au niveau culturel avec le festival Musique dans la vallée et au niveau sportif avec chaque année un tournoi de football et un tournoi de tennis de table.

La première édition du tournoi de football nommé « Coupe de la Vallée » a eu lieu en juillet 1999 à Ell. Organisé à tour de rôle par l'un des clubs de la vallée, ce tournoi a fait étape cette année sur le terrain de Nothomb les 15 et 16 juillet derniers.

Pour l'organisation de cette 23e édition, le Club a pu compter sur Laetitia Wilverts qui a pris la relève de son papa qui était un fervent acteur de cette collaboration sportive.

Comme les éditions précédentes, ce tournoi a bénéficié du soutien financier des communes d'Attert, Beckerich, Ell, Préizerdaul, Rambrouch et Redange.

Après une première journée de matches en pool, les clubs se sont affrontés amicalement le dimanche pour le classement final.

Résultats:

Perlé - Beckerich : 4-1

Tontelange – Ell : 3-2

Préizerdaul-Reiden – Nothomb-Post : 0 – 5

Classement final à l'issue des rencontres :

6. Beckerich
5. Perlé
4. Ell
3. Tontelange
2. Préizerdaul-Reiden
1. Nothomb-Post

Les coupes ont été remises par :

- Raymond Remakel représentant de la commune de Redange, au club de Beckerich, 6ème du tournoi.
- Thierry Lagoda, bourgmestre de Beckerich, au club de Perlé, 5ème.
- Mike Bolmer, 1er échevin de Rambrouch, au club de Ell, 4ème.
- Henri Rasqué, bourgmestre de Ell au club de Tontelange, 3ème.
- Alain Thein, secrétaire du club de Préizerdaul-Reiden, au club de Préizerdaul-Reiden, 2ème.
- Benoit Tassigny, 1er échevin d'Attert, au club de Nothomb-Post, victorieux et 1er du tournoi.

Nouveauté depuis la 20ème édition du tournoi :

Une super coupe itinérante. Cette coupe reste pendant un an au club lauréat. Lorsqu'un club aura gagné trois fois le tournoi, il pourra la garder définitivement. C'est David Maenhaut, conseil communal d'Attert qui a remis cette coupe au Club de Nothomb, premier de l'édition 2023. A ce jour, Nothomb a deux victoires, Beckerich et Perlé en ont une.

La prochaine édition aura lieu sur le terrain de Préizerdaul-Reiden en juillet 2024.

Am HPPA gouf mat 38 Jubilare gefeiert



Am Ofstand vun jeweils dräi Méint ass et och am HPPA Saint-François zu Réiden, di schéin Tradition fir hir Jubilaren zum Gebuertsdag ze feieren. Am Kader vun enger grousser Gebuertsdagsfeier, den 29. Juni konnten all di 38 Matbewunner vun de Méint Mäerz, Abrëll a Mee, d'Gratulatiounen am Numm vun der Direktioun mam ganze Pflegepersonal vun der Sr. Benedikta, dem Françoise Erpelding a Mike Heintz entgéint huelen. Di schéi Rousen an de klenge Kado, déi vun de Leit vum Grupp „R“ iwwerreecht gi sinn, huet de Jubilaren och vill Freed gemeet. Fir de musikalischen Encadrement huet den Entertainer „Häemelmaus“ „de ganzen Nommettëg och bäschtens gesuergt. Bei engem Glas Crémant, engem gutt gefällten Teller, Kaffi a Kuch huet dës schéi Feier, verbonne mat flotter Danzmusik hire würdigen Ofschloss fond. D'Jubilaren vum Mount Mäerz: Marie-Louise Glosener-Jacqué (80 Joer), Arthur Pletschette (92), Lucienne Schneider-Genin (93), Christiane Decarniere-Uyttendaele (84), Alphonse Schroeder (86),

Yvonne Graf-Mossong (93), Lydia Struck-Krieps (70), Nicolas Collard (85), Denise Goedert-Knops (90), Irma Krieps-Olsem (95), Anne Schweitzer-Aust (86), Laure Weber-Schrantz (79) an Léonie Fey-Hommel (87). Mount Abrëll: Marie-Blanche Becker-Thilmany (98), Virginie Rodesch-Schreiber (96), Marguerite Reding-Zieser (93), Aline Bach-Philippe (87), Marie-Thérèse Diederich-Wolff (93), Jean Colbach (87), Gisèle Juchem-Quinet (83), Marie Wilmes (77), Yvonne Thoma-Jeitz (91), Marie-Madeleine Fasbinder-Nilles (93) an André Reimen (77). Mount Mee: Margot Majeurs-Philipp (84), René Wolter (85), Nicole Suchomel-Neuhengen (88), Cécile Collard-Reuter (83), Félicie Zacharias-Conrardy (87), Raymonde Wanderscheid-Belche (86), Marco Gehlhausen (67), Susan Nerantzis-Gibson (82), Anne Flammang-Nilles (95), Georgette Gratia-Wagner (92), Lucie Hoffmann (98), Joseph Bredimus (76), Josée Schleich-Gloesener (88) an Jacqueline Karger-Weis (87).

(Text/Foto: Charles Reiser)



Kropemannsfest 2023

Kropemanns
Fest

Samedi 23.09.2023
Concert d'ouverture
de 20h à 22h
à Redange-sur-Attert



Cover James Last

Parking rue de Beckerich

* Ouverture du débit de boissons à 19h30
Entrée gratuite



Menü 1 :

Gegrillte Fierkelshämchen mat Speckgromperen a Zalot 20€

Menü 2 :

Räispan mat Wokgeméis 18€

Alle béid Menüen kënn Dir tëscht 12.00 a 14.00 Auer
zervéiert kréien , an dëst iwwer d'Reservatioun
beim KUFFER Monique GSM: 691 629 460,
oder par mail op der Adress : kuffermonique@gmail.com

Entrée à Navette
Gratis

Kropemanns Fest

de 24. September 2023
zu Réiden/Ätert



Musek Blues Jazz
Hobby- & Konschtmaart
Kanneranimatioun
+ vill Spezialitéiten

Grouss Ouverture (Theater) um 10 Auer
hannert dem Worréshaus



www.reidener-kropemannsfest.lu



<https://www.facebook.com/groups/KropemannFest/>

